

BIBLIOGRAPHIE

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

- ABBAS Wijdan**, *Définition et description des unités linguistiques intervenant dans l'indexation automatique des textes en arabe*, thèse en sciences de l'information et de la communication, ENSSIB/Université Lyon 2, 1998.
- **ABEILLÉ Anne**, *Quand l'arbre ne cache pas la forêt : analyse du français à l'aide d'une grammaire d'Arbres Adjoints*, *TA Informations*, 32 : 2, Paris, Klincksieck, 1991 a, pp.51-70.
- *-Une grammaire d'Arbres Adjoints pour le français*, thèse de doctorat, Université Paris 7, 1991 b.
- *-Les nouvelles syntaxes, grammaires d'unification et analyse du français*, Paris, Armand Colin, 1993.
- *-Une grammaire électronique du français*, Paris, CNRS édition, 2002.
- **ABU AL-CHAY N.**, *Un système expert pour l'analyse et la synthèse des verbes arabes dans une perspective d'Enseignement Assisté par Ordinateur*, thèse de doctorat en sciences de l'information, Université Lyon 1, 1988.
- **ACHARD Pierre, FIALA Pierre**, *La locutionnalité à géométrie variable*, in Fiala, Pierre Lafon, Marie-france Piguët (textes réunis par), *La locution : entre lexicale, syntaxe et pragmatique*, Paris, Klincksieck, 1997, pp.273-284
- **AMMAR S. et DICHY J.**, *Les verbes arabes*, Paris, Hatier (coll.Bescherelle), 1999.
- **AMMER Christine**, *Have a nice day-No problem ! A dictionary of clichés*, New york, Dutton , 1992.
- **AMR HELMY Ibrahim**, *Lexiques*, Paris, Hachette, 1989.
- **ANSCOMBRE Jean claude**, *L'article zéro en français : un imparfait du subjonctif ?*, *langue française*, n°72, Paris, Larousse, dec 1986, pp.4-39.

- -La détermination zéro : quelques propriétés , *langages*, n°102, Paris, Larousse, 1991, pp.103-124.
- -L'article zéro sous préposition, *Langue française*, n°91, Paris, Larousse, sept.1991, pp.24-39.
- -Proverbes et formes proverbiales : valeur évidentielle et argumentative, *Langue française* n°102, Paris, Larousse, mai 1994, pp.95-107.
- -Parole proverbiale et structures métriques, *Langages* n°139, Paris, Didier-larousse, spt.2000, pp.6-26.
- ARNAUD P.J.L**, Reflexions sur le proverbe , *Cahiers de lexicologie* , n°59, Paris, Didier Erudition, 1991-2, pp.6-27.
- ARNAUD Pierre J.L et THOIRON Philippe**, *Aspects du vocabulaire*, Presses universitaires de Lyon, 1993.
- BAHLER Ursula**, Réflexions à partir de renouvellements de locutions stéréotypées , *langages*, n°137, Paris, Larousse, mars 2000, pp.46-62.
- BASCHUNG K., BES G.G, FRADIN B., FUCHS C., MEL'CUK I., VIVES R.**, *Le lexique & paraphrase*, P.U.L, 1988.
- BENKADDOUR Benyounes**, *Les expressions figées en arabe*, thèse de doctorat, (LADL), Université de Paris 7, 1987.
- BENNET Paul**, *Compositionnalité et figement des locutions : étude comparative du français et de l'anglais*, in Fiala, Pierre Lafon, Marie-france Piguet (textes réunis par), *La locution : entre lexique, syntaxe et pragmatique*, Paris, Klincksieck, 1997, pp.11-17.
- BENVENISTE**, *Problèmes de linguistique générale*, Paris, Gallimard, 1974, vol.2, chapitre XI, «Fondements syntaxiques de la composition nominale», chapitre XII, «Formes nouvelles de la composition nominale».
- BERCKER François**, *Étude comparative anglais français des expressions figées figurées comportant un ou plusieurs noms de parties du corps humain*, thèse de doctorat en linguistique Paris 3, 1994.
- BERNARD Georges**, Les locutions verbales françaises , *la linguistique*, 10-2, Paris, Presses Universitaires de France, 1974, pp.5-17.
- BERTHONNEAU A-M** , Pendant et pour, variations sur la durée et donation de la référence, *Langue française*, n°91, Paris, Larousse, septembre 1991, pp.102-123.

- BLACHÈRE R. et GAUDEFROY-DEMONBYNES M.**, *Grammaire de l'arabe classique*, 3^e édition, Paris, G-P maisonneuve & Larose, 1970.
- BLANCO Xavier** Les déterminants figés , *Langages*, n°145, Paris, Didier-Larousse mars 2002, pp.61-82.
- **et DOLORES Moreno M.**, *Lemmatisation, lexicographie bilingue français-Espagnol*, in Fiala, Pierre Lafon, Marie-france Piguet (textes réunis par), *La locution : entre lexicque, syntaxe et pragmatique*, Paris, Klincksieck, 1997.
- BOSREDON Bernard et TAMBA Irène**, Verre à pied, moule à gaufres : préposition et noms composés de sous-classe , *langue française*, Paris, Larousse n°91, sept 1991, pp.40-55.
- BRANCA-ROSOFF Sonia**, *Modèles de locutionnalité et effets de figement dans le discours politique de l'An II*, in Fiala, Pierre Lafon, Marie-france Piguet (textes réunis par), *La locution : entre lexicque, syntaxe et pragmatique*, Paris, Klincksieck, 1997.
- BRAHAM A.**, Remarques sur la constitution de la base de données lexicale de l'arabe DIINAR I, journée de l'ATALA du 28 fév.1998 (Paris), "corpus textuels étendus et bases de données lexicales en arabe".
- CANTINEAU, J.**, Racines et schèmes , *Mélanges W.Marçais*, Paris, G.P.Maisonneuve et c^{ie}, 1950, pp.119-124.
- CHAD Mohamed**, *Les constructions intransitives de l'arabe classique*, thèse de 3^e cycle, Paris : LADL, Université Paris 7, 1981.
- CHAKROUN Hobeik (Faten)**, *L'expression idiomatique et son traitement en traduction (domaine français-arabe)*, thèse de doctorat, Paris 3, 1995.
- CERVONI Jean**, *La préposition (étude sémantique et pragmatique)*, Paris, Louvain-la neuve, Duculot, 1991.
- COHEN, D.**, Essai d'une analyse automatique de l'arabe , 1961 (*T.A. information*), D. Cohen, *Études de linguistique sémitique et arabe*, Paris, Mouton, 1970, pp.49-78.
- CONENNA Mirella**, Les expressions figées en français et en Italien , *contrastes : revue de l'ass. pour le développement des études contrastives*, n°10, 1985, pp.129-144.

- CORBIN D.**, *Locutions, composés, unités polylexémiques : lexicalisation et mode de construction*, in Martins-Baltar (M) (textes réunis par), *La locution entre langue et usages*, Paris, ENS Editions Fontenay/Saint-cloud, collection Signes, diffusion Ophrys, 1997.
- CORBIN Danielle, TEMPLE Martin**, *Le monde des mots et des sens construits : catégories sémantiques, catégories référentielles*, *cahiers de lexicologie*, n°65 : 2, Paris, Didier Erudilion, 1994, pp.5-28.
- CORTES Colette**, *Décider, Prendre une décision : du verbe à la locution verbale*, in Fiala, Pierre Lafon, Marie-france Piguet (textes réunis par), *La locution : entre lexique, syntaxe et pragmatique*, Paris, Klincksieck, 1997.
- COURTOIS BL / SIBERZTEIN M.**, *Dictionnaires électroniques du français, langue française*, n°87, Paris, Larousse, sept.1990, pp.3-4.
- CRESPO Mariette Meunier**, *La composition nominale, une microsyntaxe des locutions nominales en Espagnol*, in Fiala, Pierre Lafon, Marie-france Piguet (textes réunis par), *La locution : entre lexique, syntaxe et pragmatique*, Paris, Klincksieck, 1997.
- CURAT H.**, *La locution verbale en français moderne, Essai d'explication psycho-systématique*, Québec, P.U de Laval, 1982.
- DANLOS**, *Connecteurs et relations causales, langue française*, n°77, Paris, Larousse, fev.1988, pp.92-127.
- *-La morphosyntaxe des expressions figées, langages*, n°63, Paris, Larousse, 1981, pp.53-74.
- DARBELET J.**, *Dictionnaires bilingues et lexicologie différentielle, langages*, n°19, Paris, Larousse, 1970, pp.92-102.
- DE BLAYE Diane, EFRATAS Pierre**, *Passez moi l'expression en anglais.*, Paris, Belin, 1997.
- DESCLÉS, J.-P, et al.**, *Conception d'un synthétiseur et d'un analyseur morphologique de l'arabe, en vue d'une utilisation en Enseignement assisté par Ordinateur*, rapport rédigé à la demande du ministère français des affaires étrangères (sous-direction de la politique linguistique), 1983.
- *-Langages applicatifs, langues naturelles et cognition*, Paris, Hermès, 1990.

- **-et JOUIS C.**, *Un système expert qui trouve les valeurs sémantiques des temps de l'indicatif dans un texte*, in Baron G.-L.(éd.), *Informatique et apprentissages*, Paris, INRP, 1991.
- **DESCLÈS J.-P., Maire-Reppert D., OH H.-G. et Berry J.**, Traitement informatique du temps et de l'aspect, in *Approches Sémantiques*, revue T.A.L., vol.35, 1994 n°1, pp.83-106.
- **DICHY Joseph**, Traitement Automatique de l'Arabe : le pôle lyonnais, Document interne au CRTT-Lyon 2.
- **-THE SAMIA research Program**, year four, Progress and prospects, *Processing Arabic Report*, n°2, T.C.M.O, Université catholique de Nimègue, 1987, pp.1-26.
- **-L'écriture dans la représentation de la langue : la lettre et le mot arabe**, doctorat d'état, Université Lyon II, 1990.
- **-La langue arabe dans l'histoire**, *Qantara, magazine des cultures arabe et méditerranéenne*, n°19, Paris, Institut du Monde Arabe (dossier Langue arabe, la parole et la plume»), avril-mai-juin 1996, pp.24-27.
- **-Pour une lexicomatique de l'arabe : l'unité lexicale simple et l'inventaire fini des spécificateurs du domaine du mot***, Communication aux IV^{es} journées scientifiques du réseau «Lexicologie, Terminologie et Traduction» de l'AUPELF-UREF (Lyon, 28-30 sept.1995), *META*, vol.42, n°2, juin 1997, Montréal, Presses de l'Université de Montréal, pp.291-306.
- **-Mémoire des racines et mémoire des mots : le lexique stratifié de l'arabe**, *Revue tunisienne de sciences sociales*, n°117, 1998, pp.93-107.
- **-Morphosyntactic Specifiers to be Associated to Arabic Lexical Entries-Methodological and Theoretical Aspects** , *Proceedings of the ACIDA 2000 conference*, Monastir (Tunisia), 22-24 March 2000.
- **-La néologie stratifiée de l'arabe, fidélité contradictoire du lexique à sa mémoire, à partir du champ sémantique peuple-patrie-nation**, *Bulletin de l'AFDA (Association Française des Arabisants)*, n° spécial en hommage à André Miguel, printemps 2001, pp.2-19.
- **-On lemmatization in Arabic, A formal definition of the Arabic entries of multilingual lexical databases**, in DICHY J., KRAUWER S. & YASEEN M., eds, 2001, *proceedings of the workshop on Arabic NLP*, ACL-2001 Conference Toulouse, july 6th 2001.
- **-et BRAHAM Abdelfattah, GHAZALI Salem, HASSOUN Mohamed**, La base de connaissances linguistique DIINAR.1, (Dictionnaire

Informatisé de l'Arabe-version 1), Colloque sur le traitement automatique de l'arabe, Tunis, Université de La Manouba, 17-21 avril 2001, pp.1-12.

- -Une première classification des verbes arabes en fonction de leurs traits morphosyntaxiques , in A.Fassi-Fehri (dir), Actes du colloque international *Génération systématique de la langue et Traduction Automatique*, (Rabat 15-17 nov.1999), *Recherches linguistiques*, n° spécial, printemps 2001.
- -La base de connaissances linguistique DIINAR.1 (Dictionnaire Informatisé de l'arabe), in A. BRAHAM éd, Actes du colloque international sur le traitement automatique de l'arabe, Tunis, Université de La Manouba, 18-20 avril 2001, pp.45-56.

-**DICHY Joseph et HASSOUN Mohamed**, éd., *Simulation de modèles linguistiques et Enseignement Assisté par Ordinateur de l'arabe* - Travaux SAMIA I, Paris, Fondation Postuniversitaire interculturelle (conseil international à la langue française), 1989.

- -Some Aspects of DIINAR-MBC Research programme, Icemco 1998, centre of middle eastern studies, Cambridge (U.K), april 1998, 2.8.1-6.

-**DICHY Joseph et ROMAN André**, «*L'aspect en arabe* », *Les Langues modernes*, n°3-4, 1989, pp.135-141.

-**DITERS E.**, *A formal Approach to Arabic Syntax : The noun phrase and the verb phrase*, PhD, Catholic University of nijmegen, 1992.

- -*Proceeding arabic report* 1 (1986), 2 (1987), 3 (1988), 4 (1989), 5 (1990), 6/7 (1993), 9 (1995), Institute for the languages and cultures of middle-east, Nimegen University, ed. 1986-1995.

-**DUNETON C.**, *La puce à l'oreille, anthologie des expressions avec leur origine*, Paris, Stock, 1978.

-**EL HANNÂCH Mohammad**, *Lexique grammaire de l'arabe : classe des verbes qualitatif, linguistica communicatio*, Fez-Maroc, 1989 vol.1 n°1 et 2.

- -Remarques sur les expressions figées en arabe, *Linguistica communicatio*, Fez-Maroc, mars 1991, pp.28-41.

-**EMAN Martin**, *Deux cents locutions et proverbes*, Paris, Delagrave, 1939.

- EZZAHID Samia Soumia**, *Méthodologie d'élaboration des entrées d'une base de données lexicale de l'arabe*, thèse pour le doctorat d'université, Lyon 2, 1996.
- FASSI-FEHRI (A.)**, *Complémentation et anaphore en arabe moderne: une approche lexicale fonctionnelle*, thèse de doctorat d'état, Université Paris 3, 1981. (publiée sous le titre *linguistique arabe, forme et interprétation*, publication de la faculté des lettres et sciences humaines de Rabat, 1982)
- FIALA Pierre**, Pour une approche discursive de la phraséologie : remarques en vrac sur la locutionnalité et quelques points de vue qui s'y rapportent sans doute, *langage et société*, n°42, Paris, Maison des sciences de l'homme, pp.27-44.
- **-et HOBERT Benoît, LAFON Pierre, PINEIRA Carmen**, Des mots aux syntagmes. Figements et variations dans la résolution générale du congrès de la CET de 1978, *MOTS*, n°14, Paris, Presses de la fondation nationale des sciences politiques, 1987, pp.47-87.
- FOTOPOULON Aggaliki**, *L'ordre des mots dans les phrases figées à complément libre en grec moderne*, in Fiala, Pierre Lafon, Marie-france Piguet (textes réunis par), *La locution : entre lexique, syntaxe et pragmatique*, Paris, Klincksieck, 1997.
- FUCHS (C.)** (éd.), *Linguistique et traitements automatiques des langues*, Hachette Université, 1993.
- GAATONE David**, Les "locutions verbales" : pour quoi faire ? , *Revue de linguistique romane*, vol.16, Copenhague, 1981, pp.49-73.
- **-La locution : analyse interne et analyse globale**, in Martins-Baltar (textes réunis par), *La locution entre langue et usages*, Paris, ENS Editions Fontenay/Saint-cloud, collections Signes, diffusion Ophrys, 1997, pp.165-177.
- GARDES-TAMINE Joëlle**, *La grammaire (1)*, Paris, Armand Colin, 1998.
- GENTILHOMME Y.**, Contribution à une réflexion sur les locutions mathématiques, *Cahiers du français contemporain 2*, Paris, Didier Erudilion, 1995, pp.197-242.
- GHAZALI Salem et BRAHAM Abdelfattah**, Dictionary definitions and Corpus-Based Evidence in modern Standard Arabic, in J.Dichy, S.Krauwer et M.Yaseen, Processings of the workshop on *Arabic Language Processing : Status and Prospects*, July 6th, 2001, Association for computational Linguistics, 39th Annual Meeting and 10th Conference of the

European Chapter, Toulouse : Institut de Recherche en Informatique et Université des sciences Sociales, 51-57, 2001.

- GHENIMA Malek**, *Analyse morpho-syntaxique en vue de la voyellation assistée par ordinateur des textes écrits en arabe*, thèse en Sciences de l'information et de la communication, ENSSIB/Université Lyon 2, 1998.
- GODARD Danielle**, Les déterminants possessifs et les compléments de nom, *Langue française*, n°72, Paris, Larousse, dec.1986, pp.102-122.
- GOUGENHEIM G.**, Une catégorie lexico-grammaticale : les locutions verbales, *Études de linguistique appliquée*, 2, Paris, Didier Erudilion, avril-juin 1971, pp.56-64.
- GOYENS Michèle**, *Emergence et évolution du syntagme nominal en français*, Berne, Peter lang, 1994.
- GRECIANO Gertrude**, *La phraséogenèse du discours*, in Martins-Baltar (M) (textes réunis par), *La locution entre langue et usages*, Paris, ENS Editions Fontenay/Saint-cloud, collection Signes, diffusion Ophrys, 1997, pp.179-200.
- *-Phraséologie contrastive*, actes du colloque international kingenthal-strasbourg, Europhas 88, 12-16 mai 88.
- GREVISSE M.**, *Le bon usage*, Paris, Louvain, Duculot, 1991, 12^e édition refondue par A. Goosse, première partie, chapitre III.
- GRIMALDI Elisabeth**, *La locution catégorie lexicologique : un tournant au 19^e siècle "le dictionnaire national"*, in Fiala, Pierre Lafon, Marie-france Pignet (textes réunis par), *La locution : entre lexique, syntaxe et pragmatique*, Paris, Klincksieck, 1997.
- GROSS Gaston**, Réflexions sur la notion de locution conjonctive, *Langue française*, n°77, Paris, Larousse, fév.1988, pp.19-36.
- *-Degré de figement des noms composés*, *langages*, n°90, Paris, Larousse, juin 1988, pp.57-72.
- *-Les constructions converses du français*, Genève, Librairie Droz, 1989.
- *-Définition des noms composés dans un lexique-grammaire*, *Langue française*, n°87, Paris, Larousse, sept.1990, pp.84-90.
- *-Trois applications de la notion de verbe support*, *L'information grammaticale*, n°59, Paris, Didier, oct.1993, pp.16-22.

- -Classes d'objets et description des verbes , *langages*, n°115, Paris, Larousse, sept.94, pp.15-30.
- -*Les expressions figées en français*, Paris, Ophrys, 1996.
- -Locutions conjonctives et déterminations , *Langages*, n°145, Paris, Larousse, mars 2002, pp.9-20.
- -*Du bon usage de la notion de locution*, in Martins-Baltar (M) (textes réunis par), *La locution entre langue et usages*, Paris, ENS éditions Fontenay/Saint-cloud, collection Signes, diffusion Ophrys, 1997, pp.201-223.
- **GROSS Maurice**, Les bases empiriques de la notion de prédicat sémantique , *langages*, n°63, Paris, Larousse, 1981, pp.7-52.
- -Une classification des phrases figées du français , *Revue quebecoise de linguistique*, vol.11 n°2, 1982.
- -Les nominalisations d'expressions figées, *Langue française*, n°69, Paris, Larousse, fév.1986, pp.64-84.
- -*Grammaire transformationnelle du français, syntaxe du verbe*, Paris, cantilène, 1986.
- -Sur les phrases figées complexes du français , *Langue française*, n°77, Paris, Larousse, fév.1988, pp.47-70.
- -Les limites de la phrase figée , *Langage*, n°90, Paris, Larousse, juin 1988, pp.7-22.
- -Les phrases figées en français , *L'information grammaticale*, n°59, Paris, Larousse, oct.1993, pp.36-41.
- -Dictionnaires électroniques et traduction automatique , *Langages*, n°116, Paris, Larousse, déc.1994, pp.48-58.
- **GUILBERT Louis**, Le lexique , *Langue française*, n°2, Paris, Larousse, mai 1969.
- -*La créativité lexicale*, Paris, Larousse, 1975.
- **GUILLET Alain**, Reconnaissance des formes verbales avec un dictionnaire minimal, *Langue française*, n°87, Paris, Larousse, sept.1990, pp.52-58.

- GUILLET (A.), LECLÈRE (C.)**, *La structure des phrases simples en français : constructions locatives*, Genève, Droz, 1992.
- GUIRAUD Pierre**, *Les locutions françaises*, Presse universitaire de France, 5^e édition, 1980.
- HAMZE Hassan**, *Les théories grammaticales d'AZ-ZAGGÂĠĠ*, Thèse pour le doctorat d'état, Université Lyon 2, 1987.
- HANSMAN Franz Josef**, *Tout est idiomatique dans les langues*, in Martins-Baltar (textes réunis par), *La locution entre langue et usages*, Paris, ENS Editions Fontenay/Saint-cloud, collections Signes, diffusion Ophrys, 1997.
- HARRIS Zellig S.**, *Notes de cours de syntaxe*, Paris, Seuil, 1976. (traduit de l'anglais par Maurice Gross)
- HASSOUN Mohamed Omar**, *Conception d'un dictionnaire pour le traitement automatique de l'arabe dans différents contextes d'application*, thèse d'état, Université Lyon I, 1987.
- *-Système d'analyse morphologique automatique de la langue arabe*, doctorat 3^e cycle, Université Lyon I, 1982.
- JACCARINI A.**, *Grammaires modulaires de l'arabe. Modélisations, mise en oeuvre informatique et stratégies*, thèse de doctorat, Université Paris IV-Sorbonne, 1997, 2vol.
- JUNG René**, *Remarques sur la constitution du lexique des noms composés*, *Langue française*, n°87, Paris, Larousse, sept.1990, pp.91-97.
- KAROLAK Stanislaw**, *L'article et la valeur du syntagme nominal*, Paris, PUF, 1989.
- KLEIBER georges**, *L'article LE générique-la générosité sur le mode massif*, Genève, librairie Droz S.A, 1990.
- **-et Jean David**, *Déterminants : syntaxe et sémantique*, Metz-Paris, Librairie Klincksieck, 1986.
- *-Les formes du sens*, Louvain-la-neuve, Duculot, 1997.
- *-Problèmes de sémantique*, Villeneuve d'Asq, PUF, 1999.
- *-La sémantique du prototype*, Paris, PUF, 1990.

- KUPFERMAN L.**, Un bien grand mot : de. De la préposition au mode de quantification, *Langue française*, n°109, Paris, Larousse, février 1996, pp.3-8.
- LAFON Pierre, LEFEVRE Josette**, *Locutions* , in Fiala, Pierre Lafon, Marie-france Piguet (textes réunis par), *La locution : entre lexicologie, syntaxe et pragmatique*, Paris, Klincksieck, 1997, pp.300-306.
- LAPORTE Eric**, La reconnaissance des expressions figées lors de l'analyse automatique, *Langages*, n°90, Paris, Larousse, juin 1988, pp.117-126.
- LECLERE Christian**, Classes de constructions directes sans passif, *langages*, -n°109, Paris, Larousse, mars 1993, pp.7-31.
- LECOMTE Gérard**, *Grammaire de l'arabe*, Paris, PUF, 1968.
- LEHMANN Alise, MARTIN-BERTHET Françoise**, *Introduction à la lexicologie (sémantique et morphologie)*, Paris, Nathan université, 1998.
- LELUBRE Xavier**, Courseware for the Theory and Practice of Arabic Conjugaison, *Processing Arabic Report*, 6/7.T.C.M.O, Université catholique de Niomègue, 1993, pp.85-89, 92-95.
- *-La terminologie arabe contemporaine de l'optique-faits-théories-évaluation*, thèse de linguistique, Université Lyon 2, 1992.
- *-La reconnaissance d'unités terminologiques complexes candidates pour patron de surface*, in A.BRAHAM, éd.,2002.
- LE PESANT D.**, Les compléments du verbe lire, une illustration de la notion de classe d'objet, *langages*, n°115, Paris, Larousse, sept.94, pp.31-46.
- Lieutenant colonel de THOMASON**, *Naissance et vicissitudes de 300 mots et locutions*, Etudes de lexicologie et dialectologie, conseil international de la langue française, Paris, 1995.
- LOFLEUR-LAURIAN**, Locution et discours scientifiques, *Cahiers du français contemporain* 2, Paris, Didier Erudilion, 1995, pp.243-269.
- MARTIN Robert**, *Sur les facteurs du figement lexicale*, in Martins-Baltar (M) (textes réunis par), *La locution entre langue et usages*, Paris, ENS éditions Fontenay/Saint-cloud, collections Signes, diffusion Ophrys, 1997, pp.291-305.
- MARTIN-BALTAR (M)**, La locution en discours, *Cahiers du français contemporain* 2, Paris, Didier Erudilion, 1995.

- MARTINET André**, Syntagme et syntème, *La linguistique*, n°2, pp.1-14, Paris, PUF, 1965.
- *-Eléments de linguistique générale*, 6^e édition, Paris, A.colin, 1966.
- MATHIEU-COLAS Michel**, *Les mots à trait d'union. Problèmes de lexicologie informatique*, coll.«Etudes de sémantique lexicale», Paris, Didier Erudilion, 1994.
- MEJRI-SALAH**, *Le figement lexical*, thèse d'état, Université de Tunis, 1996.
- *-Séquences figées et expressions de l'intensité*, *Cahiers de lexicologie*, 65 : 2, Paris, 1994, pp.111-122.
- MEL'CUK, I.**, *Élaboration d'un langage formel pour la morphologie*, C.Bertaux, J-P Desclès, D.Dubarle et al., *Linguistique et mathématiques. Peut on construire un discours cohérent en linguistique ?*, Berne, Peter Lang, 1982, pp.99-119.
- *-Cours de morphologie générale*, volume I, Montréal, les presses universitaires de Montréal, 1993
- *-La phraséologie et son rôle dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère*, *Études de linguistique appliquée*, n°92, 1993, pp.62-113.
- *-Cours de morphologie générale*, vol.4, Montréal, les presses de l'Université de Montréal CNRS éditions, 1997.
- MEL'CUK Igor, CLAS André, POLGUÈRE Alain**, *Introduction à la lexicologie explicative et combinatoire*, Louvain-la-neuve, Duculot, 1995.
- MEUNIER A.**, *Nominalisation d'adjectifs par verbes support*, thèse de 3^e cycle, Université Paris VII, 1980.
- MOIGNET Gérard**, *L'adverbe dans la locution verbale (étude de psychosystématique française)*, Quebec Canada, Les presses de l'Université de Laval, 1961.
- MOON Rosamund**, *Fixed expressions and idioms in English*, Oxford, Clarendon press, 1998.
- MOUCANNES-MAZEN Rita**, *Le mot et l'idée (français/arabe)*, Paris, édition Ophrys, 1996.

- NEYRENEUF Michel & AL-HAKKAK Ghalib**, *Grammaire active de l'arabe*, Paris, Librairie générale française, 1996.
- NOLKE Henning**, Recherche sur les adverbes : bref aperçu historique des travaux de classification, *Langue française*, n°88, Paris, Larousse, 1990, pp.117-122.
- OUERSIGHNI Riadh**, *La conception et la réalisation d'un système d'analyse morpho-syntaxique robuste pour l'arabe : utilisation pour la détection et le diagnostic des fautes d'accord*, thèse en sciences de l'information et de la communication, ENSSIB/Université Lyon 2, 2002.
- PELLAT Charles**, *L'arabe vivant*, Paris, J. Maisonneuve, 1980.
- PICABIA Lelia**, *Les constructions adjectivales du français*, Genève, Droz, 1978.
- -Déterminants et détermination, *langue française*, n°72, Paris, Larousse, decembre 1986, pp.80-101.
- PICOCHÉ Jacqueline**, *Études de lexicologie et dialectologie*, Paris, Conseil international de la langue française, 1995.
- -*Précis de lexicologie française, l'étude et l'enseignement du vocabulaire*, nouvelle édition revue et mise à jour, Paris, Nathan, 1992.
- PONCHARAL B.**, *Fonctionnement du système verbal en arabe et en français, linguistique contrastive et traduction*, n° spécial, Gap, Ophrys, 1998.
- POTTIER Bernard**, *Linguistique générale*, Paris, édition Klincksieck, 1974.
- -*Théorie et analyse en linguistique*, Paris, Hachette, 1987.
- REY Alain**, *La lexicologie*, Paris, Klincksieck, 1970.
- -*Théories du signe et du sens*, Paris, Klincksieck, 1973.
- -*Le lexique, images et modèles*, Paris, A. Colin, 1977.
- -*Le lexique : Images et modèles du dictionnaire à la lexicologie*, Paris, Armand colin, 1997.
- ROMAN André**, *Grammaire de l'arabe*, coll."que sais je", Paris, PUF, 1990.
- -La création lexicale en arabe, ressources et limites de la nomination dans une langue humaine naturelle, Presses universitaires de Lyon (coll.«Études arabes»), 1999.

- SABAH G.**, *L'intelligence artificielle et le langage*, Paris, Hermès 2 vol., 1988 et 1989.
- SAMIA**(groupe de recherche-signature collective), Enseignement Assisté par Ordinateur de l'arabe Simulation à l'aide d'un modèle linguistique, la morphologie, *Actes du colloque "E.A.O.84"*, (Lyon, 4-5 sept.1984), Agence de l'informatique, Paris, 1984, pp.81-96.
- SAROH Abdelghani**, *Base de données lexicales dans un système d'analyse morpho-syntaxique de l'arabe : SYAMSA*, Toulouse 3, 1989.
- SAUSSURE Ferdinand**, *Cours de linguistique générale*, Paris, Payot, 1995.
- SIMATOS Isabelle**, *Référence et argumentalité du GN dans les locutions verbales*, in Fiala, Pierre Lafon, Marie-france Pignet (textes réunis par), *La locution : Entre lexic, syntaxe et pragmatique*, Paris, Klincksieck, 1997.
- *Éléments pour une théorie des expressions idiomatiques*, thèse de doctorat, Université Paris 7, 1986.
- VIVES Robert**, *La prédiction nominale et l'analyse par verbes supports, l'information grammaticale*, n°59, Paris,Didier, octobre 1993.
- WOOD M.**, *A definition of idiom*, Bloomington : Indiana University linguistics club, 1986.
- ZAAFRANI Riadh**, *Développement d'un environnement interactif d'apprentissage avec ordinateur de l'arabe langue étrangère*, thèse en sciences de l'information et de la communication, ENSSIB/Université Lyon 2, 2002.
- النحو الوافي عباس حسن، دار المعارف بمصر القاهرة ١١١٩ (tome I.II.III).
- *Abbas Hassan, an naHwu l wâfi, Dâr al maCârif, le caire, Egypte, 1119.*
- في أصول النحو، الأفغاني، دمشق ١٩٥٧-

DICTIONNAIRES

- Ambassador EL-DAHDAH Antoine**, *A pocket dictionary of arabic grammatical nomenclature*, Librairie du liban publishery, 1997.
- BAHNASI Afif**, *Dictionnaire trilingue d'art (arabe-anglais-français)*, dar al-raed al arabi, Beirut-lebanon (seconde édition), 1981.
- BOUDJEDID-MEYER M.**, *Dictionnaire des locutions et expressions courantes anglo-américaines*, Paris-New-york, 1998.
- COTTEZ H.**, *Dictionnaire des structures du vocabulaire savant*, Paris, Le Robert, «Les usuels du Robert», 1988.
- COWAN J.Milton**, (édition anglaise établie par) *A dictionary of modern written arabic* (HANS WEUR), Wiesbaden, otto harrassowite, 1961.
- Docteur ANÂS Ibrahim, Docteur abdourahman alhalîm MOUNTASSIR, ASSAWALIHI Aliya, Mohamed Khafoullah Ahmed**, *al mu^cjam al wasît*, Dâr alfikr, première partie. SD.(sans date).
- DUBOIS Jean**, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Paris, Larousse, 1994.
- DUBOIS Jean, GIACOMO Mathée, GUESPIN Louis, MARCELLESI Jean-baptiste, MARCELLESI Christiane, MEVEL Jean-pierre**, *Dictionnaire de linguistique*, Paris, Larousse, 1973.
- DUCROT Oswald, SCHAEFFER Jean-marie**, *Nouveau dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, Paris, Seuil, 1972 et mai 1995.
- IBN MANDOUR**, *lisân al -^carab*, le caire, Dâr al-ma^cârif, sd.
- Fassi-Fehri A.**, *al-mu^cjam al-^carabî (the Arabic lexicon)*, Casablanca, Toubkal, 1986.
- KAZIMIRSKI A.**, *Dictionnaire arabe-français* (contenant toutes les racines de la langue arabe), 2 tomes, Paris, Maisonneuve et cie.
- LAFLEUR Bruno**, *Dictionnaire des locutions idiomatiques françaises*, Ottawa, Canada, Duculot, 1991.

- MEL'CUK Igor**, *Dictionnaire Explicatif et Combinatoire du français contemporain : Recherches lexico-sémantiques vol.I*, les presses universitaires de Montréal, 1984.
- *Dictionnaire Explicatif et Combinatoire du français contemporain : Recherches lexico-sémantiques vol.II*, les presses universitaires de Montréal, 1988.
- *Dictionnaire Explicatif et Combinatoire du français contemporain : Recherches lexico-sémantiques vol.III*, les presses universitaires de Montréal, 1992.
- MOLLARD-DESFOUR Annie**, *Le dictionnaire des mots et expressions de couleur du xx^e siècle*, Paris, CNRS éd., 1998.
- RAT Maurice**, *Dictionnaire des expressions et locutions traditionnelles*, Larousse-Bordas/HER, 1999.
- REIG Daniel**, *Dictionnaire arabe-français/français arabe*, Larousse-Bordas, 1998.
- REY Alain., CHANTREAU Sophie, MONTREYNAUD Florence, PIERON Agnès, SYZONI François**, *Dictionnaire de proverbes et expressions*, Paris, Le Robert, 1990.
- قاموس الجيب في لغة النحو العربي-السفير أنطوان الدحراج
مكتب لبنان ناشرون ١٩٩٧
-*As safir Antoine DAHRÂH, qâmûs l jayb fî lughati n naHwi l Carabîy, maktabu lubnân nâshirûna, 1997.*
- معجم مصطلحات المعلوماتية : عربي-إنكليزي-فرنسي-
د-عبد الحسن الحسيني دار القلم ببيروت-لبنان ١٩٨٧
-*D. Abdoul Hassan AlHussaynî, mu^cjamu muSTalaHâti l ma^{cl}lûmâtiyya, arabe-anglais-français, Dâr al qalam, Beyrouth, Liban, 1987.*

